

RECOMENDACIONES ADOPTADAS EN LA IV REUNION DE MINISTROS DE JUSTICIA O DE MINISTROS O PROCURADORES GENERALES DE LAS AMÉRICAS (REMJA-IV)

Al finalizar los debates sobre los diferentes puntos comprendidos en su agenda, la Cuarta Reunión de Ministros de Justicia o de Ministros o Procuradores Generales de las Américas, convocada en el marco de la OEA, mediante la resolución AG/RES.1781 (XXXI-O/01), adoptó las siguientes recomendaciones para ser elevadas, a través del Consejo Permanente de la OEA al trigésimo segundo período ordinario de sesiones de la Asamblea General:

I. COOPERACIÓN JURÍDICA Y JUDICIAL EN LA LUCHA CONTRA LA DELINCUENCIA TRANSNACIONAL ORGANIZADA Y EL TERRORISMO

El daño que infringen y la amenaza que representan las diversas manifestaciones de la criminalidad transnacional organizada y el terrorismo, tanto para nuestras democracias como para el desarrollo económico y social de nuestros Estados, hacen necesario y urgente fortalecer y perfeccionar la cooperación jurídica y judicial mutua a nivel hemisférico.

En este sentido, la REMJA-IV acuerda iniciar un proceso tendiente a la adopción de un Plan de Acción hemisférico en materia de cooperación jurídica y judicial mutua, para combatir conjuntamente las diversas expresiones de la delincuencia transnacional organizada y el terrorismo, de acuerdo con el compromiso adoptado por los Jefes de Estado y de Gobierno en la Tercera Cumbre de las Américas.

Con este propósito, la REMJA-IV recomienda:

1. Que los Estados que aún no lo han hecho, a la mayor brevedad, tomen las medidas que sean necesarias con los siguientes fines:

a) Firmar y ratificar, ratificar, o adherir a, según sea el caso, los tratados interamericanos de cooperación jurídica y judicial en materia penal, incluyendo las Convenciones Interamericanas contra la Fabricación y el Tráfico Ilícito de Armas de Fuego, Municiones, Explosivos y otros materiales relacionados; sobre Asistencia Mutua en Materia Penal; Extradición; y contra la Corrupción.

b) Firmar y ratificar, ratificar, o adherir a, según sea el caso, la Convención de Naciones Unidas contra la Delincuencia Transnacional Organizada y sus Protocolos.

c) Establecer las medidas internas necesarias para la efectiva aplicación de los instrumentos internacionales antes mencionados.

d) Designar sus respectivas autoridades centrales en los tratados interamericanos de cooperación jurídica y judicial en materia penal.

e) Responder al cuestionario elaborado por la Secretaría General de la OEA en relación con los tratados interamericanos de cooperación jurídica y judicial en materia penal.

2. Que los Estados continúen participando en forma activa en las labores del Comité Interamericano contra el Terrorismo (CICTE) y en el proceso de negociación de una Convención Interamericana en este campo, prestando especial atención a la necesidad de fortalecer los mecanismos de cooperación hemisférica y considerando los vínculos entre la delincuencia transnacional organizada y el terrorismo.

3. Que la Secretaría General de la OEA, con base en la información que le suministren los Estados, concluya los estudios sobre los obstáculos que ellos tienen tanto para firmar, ratificar, adherir y aplicar los tratados interamericanos de cooperación jurídica y judicial en materia penal, así como para hacer más eficaz, ágil, oportuna y eficiente la asistencia judicial mutua en el combate contra las diversas modalidades de delincuencia transnacional organizada.

4. Que, en el marco de las labores del Grupo Especial del Consejo Permanente de la OEA encargado de dar cumplimiento a las recomendaciones de la REMJA, se convoque, lo antes posible, a un grupo de expertos gubernamentales en el área de cooperación jurídica y judicial mutua en materia penal, incluidas las autoridades centrales en los tratados interamericanos de cooperación jurídica y judicial en este campo, con el mandato de adoptar una propuesta de Plan de Acción hemisférico para consolidar y perfeccionar la cooperación jurídica y judicial mutua en el combate contra las diversas manifestaciones de la delincuencia transnacional organizada y el terrorismo. Dicha propuesta será some-

tida a consideración de la REMJA V para su consideración y aprobación.

Para la elaboración de la propuesta de Plan de Acción se deberá tener en cuenta, entre otros, los siguientes elementos:

a) Que la propuesta tenga un carácter integral y se refiera a todos los aspectos necesarios para consolidar y perfeccionar la cooperación jurídica y judicial mutua en el combate contra las diversas modalidades de criminalidad transnacional organizada y el terrorismo, precisar las medidas que se deben promover o adoptar en cada caso y definir metas en relación con ellas que permitan el seguimiento periódico de los progresos realizados en el cumplimiento de las mismas.

b) Los avances dados en este campo y las acciones que se han emprendido en el proceso de las REMJA, y aquellos que se han dado o se están promoviendo en relación con algunas áreas específicas en el marco de otros órganos o escenarios de encuentro intergubernamental a nivel hemisférico como el CICTE, el Comité Consultivo de la Convención Interamericana contra la Fabricación y el Tráfico Ilícito de Armas de Fuego, Municiones, Explosivos y otros materiales relacionados (CIFTA); y el Mecanismo de Seguimiento de la Convención Interamericana contra la Corrupción.

c) Los progresos dados en esta materia tanto en el marco de las Naciones Unidas como de organismos de carácter subregional, tales como las reuniones de la CARICOM de consulta ministerial sobre la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Transnacional Organizada y sus Protocolos, y de alto nivel sobre el problema de las drogas y la criminalidad, ambas celebradas en Puerto España a finales del año 2001.

d) La necesidad y conveniencia de avanzar en el perfeccionamiento de la red de intercambio de información para la asistencia judicial mutua en materia penal, como parte fundamental de una estrategia de cooperación hemisférica en este campo.

e) La importancia de incorporar como parte del Plan de Acción programas de apoyo técnico y financiero, capacitación, intercambio de experiencias y otras formas de cooperación que permitan la plena participación de todos los Estados.

f) La importancia de considerar los alcances sociales de la justicia con el propósito de fortalecer y hacer más efectiva la cooperación jurídica y judicial mutua.

g) La conveniencia de mejorar los mecanismos de extradición en el Hemisferio, incluyendo la consideración de adoptar la extradición temporal, cuando ello proceda de acuerdo con la legislación nacional, con el fin de evitar la impunidad.

h) La conveniencia de adoptar las medidas legislativas de carácter interno necesarias para hacer posible el aseguramiento de bienes y la devolución de fondos obtenidos ilegalmente como resultado de la corrupción, así como de fortalecer los mecanismos de comunicación entre la OEA y la ONU respecto al tema, a fin de evitar la duplicación de esfuerzos.

5. Solicitar a la Secretaría General de la OEA organice un programa de cooperación para promover la ratificación e implementación de la Convención Interamericana contra la Corrupción en los Estados del Caribe que aún no lo han hecho.

II. RED DE INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN PARA LA ASISTENCIA JUDICIAL MUTUA EN MATERIA PENAL

Teniendo en cuenta la utilidad e importancia de la red para la asistencia judicial mutua a nivel hemisférico, así como los mandatos de la Tercera Cumbre de las Américas y la resolución AG/RES. 1781 (XXXI-O/01) de la Asamblea General de la OEA, la REMJA-IV recomienda:

1. Que el Grupo de Trabajo, integrado por Argentina, Bahamas, Canadá y El Salvador, con el apoyo de la Secretaría General de la OEA, continúe sus actividades con el fin de que dicha red se extienda a todos los Estados de las Américas.

2. Que en la red se incorpore, gradualmente, información útil con respecto a otras áreas relacionadas con la asistencia judicial mutua en materia penal.

3. Que se continúe considerando la idea de crear una red privada y segura para el uso de expertos de los Estados Americanos.

4. Que se realice una reunión de autoridades centrales y otros expertos en materia de asistencia judicial mutua con los siguientes objetivos:

a) Considerar distintas alternativas útiles para extender la red de intercambio de información.

b) Analizar los desafíos que todos los Estados Miembros de la OEA tienen que enfrentar en materia de asistencia judicial mutua y proponer las correspondientes soluciones.

5. Que se acepte el ofrecimiento realizado por el Gobierno de Canadá para auspiciar la reunión de autoridades centrales y otros expertos a que se refiere el párrafo anterior.

III. MEJORAMIENTO DE LA ADMINISTRACIÓN DE JUSTICIA

En relación con las áreas consideradas en esta reunión en cuanto al perfeccionamiento de la administración de justicia, la REMJA-IV recomienda:

1. Que se cree un registro de medios alternativos de resolución de conflictos a nivel interamericano, que se refiera a los servicios que prestan los centros, gubernamentales y no gubernamentales, así como a programas relacionados con el tema en el hemisferio.
2. Que el Centro de Estudios de Justicia de las Américas (CEJA) concentre la información del registro referido y divulgue los medios alternativos de resolución de conflictos que se utilizan en diferentes países, para impulsar la adopción de esos mecanismos en las legislaciones nacionales.
3. Que, en el marco de la OEA, se convoque a una reunión de autoridades responsables de las políticas penitenciarias y carcelarias de los Estados Miembros de la OEA, entre otros, con el fin de promover el intercambio de información y de experiencias entre ellas, en relación con la formulación, desarrollo y evaluación de las políticas públicas en este campo, incluyendo la propuesta de crear una red permanente de intercambio de información en este campo a través de Internet.

IV. DELITO CIBERNÉTICO

La REMJA-IV recomienda:

1. Que los Estados respondan al cuestionario elaborado por la Secretaría General de la OEA con el fin de evaluar los avances y de implementar, lo antes posible, las recomendaciones, formuladas en relación con el combate contra el delito cibernético por la REMJA-III.
2. Que, en el marco de las labores del Grupo de Trabajo de la OEA encargado de dar cumplimiento a las recomendaciones de las REMJA, se convoque de nuevo al Grupo de Expertos Gubernamentales en materia de Delito Cibernético, con el siguiente mandato:
 - a) Dar seguimiento al cumplimiento de las recomendaciones formuladas por dicho Grupo y adoptadas por la REMJA III, y
 - b) Considerar la elaboración de los instrumentos jurídicos interamericanos pertinentes y de legislación modelo con el fin de fortalecer la coope-

ración hemisférica en el combate contra el delito cibernético, considerando normas relativas a la privacidad, la protección de la información, los aspectos procesales y la prevención del delito.

V. CENTRO DE ESTUDIOS DE JUSTICIA DE LAS AMÉRICAS

La REMJA-IV recomienda:

1. Expresar su satisfacción que el Centro de Estudios de Justicia de las Américas (CEJA) haya iniciado exitosamente sus actividades y esté desarrollando importantes proyectos para apoyar a los procesos de modernización de la justicia de la región, y manifiesta su beneplácito con el Informe Anual 2001 y Plan de Trabajo 2002 presentado por el CEJA.
2. Solicitar al CEJA que contribuya con estudios técnicos a la reunión de expertos gubernamentales en materia de cooperación jurídica y judicial mutua en material penal, teniendo en cuenta las consultas que realice con diferentes actores en este campo.
3. Instar al CEJA a poner a disposición de la Red de Asistencia Judicial Mutua en Material Penal, el trabajo que se encuentra realizando con las instituciones del sector judicial que se le han asociado, y que haga los esfuerzos necesarios para cooperar de la manera más eficiente posible con tal Red.
4. Reafirmar la necesidad de que los diversos Estados de la región apoyen el trabajo del CEJA, materializando a la brevedad las contribuciones voluntarias necesarias para que la institución pueda cumplir con su cometido.
5. Solicitar al CEJA que provea capacitación a los Estados Miembros de la OEA, en el marco de su mandato y de los recursos financieros disponibles.
6. Exhortar a las instituciones multilaterales de crédito a apoyar la materialización de las iniciativas surgidas en esta reunión.

*Puerto España, Trinidad y Tobago,
13 de marzo de 2002.*

RECOMMENDATIONS OF THE FOURTH MEETING OF MINISTERS OF JUSTICE OR OF MINISTERS OR ATTORNEYS GENERAL OF THE AMERICAS (REMJA-IV)

After concluding the discussion of its different agenda items, the Fourth Meeting of Ministers of Justice or of Ministers or Attorneys General of the Americas, convened under the aegis of the OAS by means of resolution AG/RES.1781 (XXXI-O/01), adopted the following recommendations, to be brought before the Permanent Council of the OAS for submission at the thirtieth regular session of the General Assembly.

I. LEGAL AND JUDICIAL COOPERATION IN FIGHTING TRANSNATIONAL ORGANIZED CRIME AND TERRORISM

The damage caused and the threat posed by the different types of transnational organized crime and terrorism, both to our democracies and to the economic and social development of our states, make it necessary and urgent to strengthen and enhance mutual legal and judicial cooperation at the hemispheric level.

In this regard, REMJA-IV agrees to initiate a process aimed at the adoption of a hemispheric Plan of Action in the area of mutual legal and judicial cooperation in order to join forces to combat the various manifestations of transnational organized crime and terrorism, in keeping with the commitment made by the Heads of State and Government at the Third Summit of the Americas. To that end, REMJA-IV recommends:

1. That states that have not yet done so take the following necessary measures, as soon as possible, in order to:

a) Sign and ratify, ratify, or accede to, as appropriate, the inter-American treaties on legal and judicial cooperation in criminal matters, including the Inter-American Convention against the Illicit Manufacturing of and Trafficking in Firearms, Ammunition, Explosives, and Other Related Materials; the Inter-American Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters; the Inter-American Convention on Extradition; and the Inter-American Convention against Corruption.

b) Sign and ratify, ratify, or accede to, as appropriate, the United Nations Convention Against Transnational Organized Crime and the Protocols thereto.

c) Establish necessary domestic measures for the effective use of the aforementioned international instruments.

d) Appoint their respective central authorities for the inter-American treaties on mutual legal

and judicial cooperation in criminal matters.

e) Respond to the questionnaire prepared by the OAS General Secretariat relating to the Inter-American treaties on legal and judicial cooperation in criminal matters.

2. That the states continue to participate actively in the work of the Inter-American Committee against Terrorism (CICTE) and in the negotiation process for an inter-American convention in this area, paying special attention to the need to strengthen mechanisms for hemispheric cooperation and considering the link between transnational organized crime and terrorism.

3. That the OAS General Secretariat conclude, on the basis of the information provided by the states, studies on the obstacles they encounter both to signing, ratifying, acceding to, and implementing the inter-American treaties on legal and judicial cooperation in criminal matters and to making mutual legal assistance in countering the different types of transnational organized crime more effective, flexible, timely, and efficient.

4. That, in the framework of the work of the Special Group of the OAS Permanent Council entrusted with implementing the REMJA recommendations, a group of governmental experts in the area of mutual legal and judicial cooperation in criminal matters be convened as soon as possible, including the central authorities for the inter-American treaties on legal and judicial cooperation in this area, with the mandate of drawing up a proposed hemispheric Plan of Action to consolidate and enhance mutual legal and judicial cooperation in combating the various manifestations of transnational organized crime and terrorism. The said proposal will be submitted to REMJA-V for consideration and approval.

In the formulation of the proposed Plan of Action, the following points, inter alia, should be taken into account:

a) The proposal should be comprehensive in nature and refer to all aspects needed to consolidate and enhance mutual legal and judicial cooperation in combating the various forms of transnational organized crime and terrorism, specify the measures that should be promoted or adopted in each case, and define related goals to allow for periodic follow-up to the progress made in achieving them.

b) The progress made in this field, the actions taken in the REMJA process, and those taken or being promoted in specific areas in the framework of other organs or intergovernmental meetings at the hemispheric level, such as CICTE, the Consultative Committee of the Inter-American Convention against the Illicit Manufacture of and Trafficking in Firearms, Ammunition, Explosives, and Other Related Materials (CIFTA), and the Follow-up Mechanism of the Inter-American Convention against Corruption.

c) The progress made in this area both in the United Nations and in subregional organizations, for example the CARICOM Ministerial Consultation on the United Nations Convention Against Transnational Organized Crime and the protocols thereto, and the CARICOM High-Level Meeting on Drugs and Crime, both held in Port-of-Spain at the end of 2001.

d) The necessity and advisability of moving toward an improved information exchange network for mutual legal assistance in criminal matters, as a basic part of a strategy for hemispheric cooperation in this area.

e) The importance of incorporating as a part of the Plan of Action, technical and financial support programs, training programs, the exchange of experiences, and other forms of cooperation that will allow for the full participation of all states.

f) The importance of considering the social scope of justice with a view to strengthening mutual legal and judicial cooperation and making it more effective.

g) The advisability of improving mechanisms for extradition in the Hemisphere, including consideration of the adoption of temporary extradition, as appropriate under national law, in order to avoid impunity.

h) The advisability of adopting the necessary domestic legislative measures to ensure the seizure of assets and the return of funds obtained illegally as a result of corruption, as well as strengthening means of communication on this topic between the OAS and the UN in order to avoid a duplication of efforts.

5. That the OAS General Secretariat organize a cooperation program for promoting the ratification and implementation of the Inter-American Convention against Corruption in those Caribbean states that have not yet done so.

II. INFORMATION EXCHANGE NETWORK FOR MUTUAL LEGAL ASSISTANCE IN CRIMINAL MATTERS

Taking into account the usefulness and importance of a hemispheric mutual legal assistance network, as well as the mandates of the Third Summit of the Americas and resolution AG/RES. 1781 (XXXI-O/01) of the OAS General Assembly, REMJA-IV recommends:

1. That the Working Group, made up of Argentina, The Bahamas, Canada, and El Salvador, with the support of the OAS General Secretariat, continue its activities so that said network may extend to all countries of the Americas.

2. That the network gradually incorporate useful information on areas related to mutual legal assistance in criminal matters.

3. That further consideration be given to the idea of creating a secure private network for use by authorized government officials from the American states.

4. That a meeting of central authorities and other experts be held in the area of mutual legal assistance with the following objectives:

a) To consider various useful alternatives for expanding the information exchange network.

b) To analyze the challenges that all OAS member states have to encounter with regard to mutual legal assistance and to propose solutions.

5. That the offer by the Government of Canada to host the meeting of central authorities and other experts, referred to in the previous paragraph, be accepted.

III. IMPROVING THE ADMINISTRATION OF JUSTICE

With regard to the areas considered at this meeting concerning the improvement of the administration of justice, REMJA-IV recommends:

1. That a register of alternative means of conflict resolution be established at the inter-American

level that will refer to the services provided by governmental and nongovernmental centers, as well as programs dealing with the topic in the Hemisphere.

2. That the Justice Studies Center of the Americas (CEJA) compile the information in said register and disseminate the alternative means of conflict resolution used in different countries in order to promote the adoption of these mechanisms in national legislations.

3. That, in the framework of the OAS, a meeting be convened of officials responsible for the penitentiary and prison policies of the OAS member states for the purpose, inter alia, of promoting the exchange of information and experiences among them regarding the formulation, development, and evaluation of public policies in this field, including the proposal to set up a permanent information exchange network in this area through the Internet.

IV. CYBER-CRIME

REMJA-IV recommends:

1. That the states complete the questionnaire prepared by the OAS General Secretariat in order to assess the progress made and with a view to implementing as soon as possible the recommendations drawn up by REMJA-III on the fight against cyber-crime.

2. That, in the framework of the activities of the OAS working group to follow up on the REMJA recommendations, the Group of Governmental Experts on Cyber-Crime be reconvened and given the following mandate:

a) To follow up on implementation of the recommendations prepared by that Group and adopted by REMJA-III, and

b) To consider the preparation of pertinent inter-American legal instruments and model legislation for the purpose of strengthening hemispheric cooperation in combating cyber-crime, considering standards relating to privacy, the protection of information, procedural aspects, and crime prevention.

V. JUSTICE STUDIES CENTER OF THE AMERICAS

REMJA-IV recommends:

1. Expressing its satisfaction that the Justice Studies Center of the Americas (CEJA) has successfully launched its activities and is carrying out major projects to support the modernization of justice in the region, and welcoming the 2001 Annual Report and the 2002 Work Plan presented by CEJA. MJ00229E03

2. Requesting CEJA to provide technical studies to the meeting of governmental experts on mutual legal and judicial cooperation in criminal matters, taking into account its consultations with the different actors in this field.

3. Urging CEJA to make available to the Network on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters the work that is being done with institutions in the judicial sector associated with it, and to make necessary efforts to cooperate with the Network as efficiently as possible.

4. Reaffirming the need for various states of the region to support the work of CEJA by making the necessary voluntary contributions as soon as possible to allow the institution to carry out its mandate.

5. Requesting CEJA to provide training to the OAS member states within its mandate and the framework of available financial resources.

6. Urging the multilateral financing institutions to support implementation of the initiatives of this meeting.

*Port-of-Spain, Trinidad and Tobago,
March 13, 2002.*

